Teste de Espanhol — Historia y cultura (10.º Ano)

10.º Ano | Espanhol | 20 valores

> **Instruções:** Responde a todas as questões. Duração: 90 minutos. Cada questão vale 2 valores.

1. El legado — Completa (2 val)

a) A marca: la _____ b) O legado: el _____ c) A fronteira: la _____

d) O intercâmbio: el _____ e) A herança: la _____

2. La historia — Completa (2 val)

a) A União Ibérica durou de _____ a _____.

b) A Restauração foi em _____. c) O Tratado de Lisboa é de _____.

d) Peregrinos portugueses percorrem o _____ de Santiago.

3. Herencia o préstamo? (2 val)

a) azúcar / açúcar → _____ b) almohada / almofada → _____

c) mermelada ← marmelada → _____ d) caramelo → _____

(H) herança comum (latina/árabe) · (E) empréstimo entre as duas línguas

4. Relativos (2 val)

a) _____ más me llama la atención es la frontera. (Lo que / El que)

b) Es un legado _____ se nota en las palabras. (que / quien)

c) No todo _____ se parece es influencia. (lo que / que)

5. Lee y responde (2 val)

Es tentador buscar la influencia española en cada palabra parecida, pero la mayor parte del léxico común no viene de España: viene del latín y del árabe. Lo que sí es un préstamo es «mermelada», que el español tomó del portugués «marmelada». En la frontera, las familias son bilingües desde hace generaciones. También hay huellas en las personas: el Nobel portugués José Saramago vivió en Lanzarote hasta su muerte, en 2010. Interpretar estas marcas exige cuidado: ni todo es influencia, ni todo es casualidad.

a) Porque não se deve atribuir tudo a Espanha? _____ b) Que empréstimo se dá como exemplo? _____

c) Que acontece na fronteira? _____ d) Que cuidado pede o texto? _____

© 2026 Estudantices

6. Valorar — Completa (2 val)

a) Es importante que _____ (conocer, nosotros) nuestra historia común.

b) Conviene que _____ (mirar, tú) los dos lados de la frontera.

c) No creo que _____ (ser) casualidad que las lenguas se parezcan.

7. Verdadero o falso (2 val)

a) A União Ibérica foi uma anexação definitiva. → ____ b) O Tratado de Lisboa de 1668 reconhece a independência. → ____

c) Todas as palavras parecidas são empréstimos. → ____ d) Saramago viveu em Lanzarote. → ____

8. Corrige los cuatro errores (2 val)

a) «Mermelada é um castelhanismo em português.» → _____ b) «Lo que más me llama la atención son...» → _____

c) «Es importante que conoces la historia.» → _____ d) «A União Ibérica foi em 1700.» → _____

9. Traduce al español (2 val)

a) É uma herança comum. → _____ b) A fronteira é muito antiga. → _____

c) Não devemos confundir influência com casualidade. → _____ d) As marcas vão nos dois sentidos. → _____

10. Producción escrita — 80 a 100 palabras (2 val)

Explica porque é que a história comum de Portugal e Espanha ajuda a compreender as semelhanças entre as duas línguas.

_____

_____

_____

_____

Soluções — Historia y cultura

1. a) huella b) legado c) frontera d) intercambio e) herencia

2. a) 1580 / 1640 b) 1640 c) 1668 d) Camino

3. a) H b) H c) E d) E

4. a) Lo que b) que c) lo que

5. a) porque a maior parte do léxico comum vem do latim e do árabe b) «mermelada», do português «marmelada» c) as famílias são bilíngues há gerações d) que nem tudo é influência nem tudo é casualidade

6. a) conozcamos b) mires c) sea

7. a) F (foi temporária, 1580–1640) b) V c) F d) V

8. a) «Mermelada é um portuguesismo no espanhol.» b) «Lo que más me llama la atención es…» c) «Es importante que conozcas la historia.» d) «A União Ibérica foi de 1580 a 1640.»

9. a) Es una herencia común. b) La frontera es muy antigua. c) No debemos confundir influencia con casualidad. d) Las huellas van en las dos direcciones.

10. (critérios: relação história/língua ½ · exemplo concreto ½ · distinção herança/empréstimo ½ · 80–100 palavras ½) Exemplo: A história comum explica muitas semelhanças entre o português e o espanhol. Durante a União Ibérica, entre 1580 e 1640, os dois reinos tiveram o mesmo rei, e as pessoas passaram de um lado ao outro da fronteira durante séculos. Por isso, há palavras que passaram de uma língua à outra, como «mermelada». Mas a maior parte do léxico parecido não é influência: vem do latim e do árabe, que já estavam aqui antes dos dois países existirem.

© 2026 Estudantices